NACIONES
UNIDAS

S

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/23248
26 de noviembre de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 26 DE NOVIEMBRE DE 1991 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHECOSLOVAQUIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de adjuntar a la presente un comunicado de prensa del Presidente de la República Federal Checa y Eslovaca, Sr. V. Havel, y del Presidente de Eslovenia, Sr. M. Kucan, en relación con las conversaciones sostenidas el 20 de noviembre de 1991 y el texto aprobado de la Iniciativa para salvar a Dubrovnik.

Le agradeceré tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Eduard KUKAN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Comunicado de prensa relativo a las conversaciones sostenidas entre el Presidente de la República Federal Checa y Eslovaca, Sr. V. Havel, y el Presidente de Eslovenia, Sr. M. Kucan

El 20 de noviembre de 1991 el Presidente de la República Federal Checa y Eslovaca, Sr. Havel, y el Presidente de la República de Eslovenia, Sr. Kucan, sostuvieron conversaciones durante las cuales ambas partes examinaron en detalle, no sólo la situación actual en Yugoslavia y su posible solución, sino también las relaciones entre la República Federal Checa y Eslovaca y Eslovenia en diferentes planos. Al mismo tiempo, sostuvieron conversaciones miembros de ambos Gobiernos encargados de las relaciones económicas.

Ambas partes observaron que la solución pacífica de la crisis yugoslava, mediante un diálogo de todas las partes interesadas y con la asistencia de la comunidad internacional, redundará en beneficio de toda Europa.

La República Federal Checa y Eslovaca hizo notar que la conferencia de paz de La Haya no había agotado todavía todos sus recursos y debía seguir participando activamente en los esfuerzos de la comunidad internacional por resolver la crisis yugoslava. La parte checoslovaca apoya especialmente las actividades de la Comunidad Europea, la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa y las Naciones Unidas, y está preparando una acción conjunta en la que participarán sobre todo los Estados europeos.

Si las conversaciones para la paz fracasan, no seguiremos aplazando el reconocimiento de la independencia de Eslovenia. Esta decisión se basa en el hecho de que los ciudadanos de Eslovenia ya han expresado su deseo en forma constitucional a través de un referéndum.

Ambas partes han convenido además en que intensificarán la cooperación concreta entre la República Federal Checa y Eslovaca y Eslovenia en las esferas económica, política y cultural.

Iniciativa para salvar a Dubrovnik

La profunda crisis que afecta a Yugoslavia y principalmente la guerra en Croacia son causa de enormes pérdidas de vidas humanas y de inmensos sufrimientos. Representan también una amenaza para sitios culturales que constituyen el patrimonio de toda la humanidad. Uno de estos sitios es el centro histórico de Dubrovnik, que hasta el momento no ha sido destruido por el hombre. En la actualidad, sin embargo, se ve amenazado y está en peligro de desaparecer como consecuencia de intensas luchas con uso de la tecnología militar más adelantada.

La destrucción de Dubrovnik o los daños que sufra la ciudad constituirían una pérdida irreparable para todo el mundo. Las generaciones futuras tendrían motivos para considerar ese acto como una de las consecuencias trágicas de nuestra incapacidad para resolver de forma pacífica los problemas que nos preocupan. Pongamos fin al sufrimiento de sus ciudadanos.

Consideramos, por ende, que Dubrovnik y sus alrededores deben transformarse inmediatamente en zona de paz, estatuto que podría extenderse ulteriormente a otros territorios de Croacia, y recomendamos en consecuencia que las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas comiencen su misión en este preciso lugar.

Instamos a todos los políticos del mundo a que presten apoyo públicamente a nuestra iniciativa.